

ABONAMENTUL:  
PE AN 3 COR. 20 FIL.  
„1/2” 1 „ 60 „  
„1/4” — 90 „

## IN STREINĂTATE:

PE AN 6 FRANCI.  
„1/2” 3 „  
—

Numeri singuratici se vând  
în Cluj cu 5 fileri, în alte  
locuri cu 6 fileri.

# Răvașul

INSERTIUNILE  
se plătesc după mări-  
mea locului ce ocupă;  
fiecare cm. □ costă o-  
dată 10 fil., de 2 ori  
8 fil., de 3 și mai multe  
ori 6 fileri.

ADRESA:

„RĂVAȘUL”  
CLUJ, — KOLOZSVÁR  
6. JÓKAI-UTCZA 6.

Editor și redactor resp.: PETRU P. BARIȚIU

Apare în fiecare Sâmbătă

Intemeietorul foii: Dr. E. DĂIANU

## Abonați „Răvașul!”

Cu nr. de față »Răvașul« întră în anul al IV. al vieții sale. În pragul noului an, chemăm cu dragoste pe toți cei ce ne înțeleg, să aboneze și să câștige abonați noi la »Răvașul«.

Credincios cărării sale de până acum »Răvașul« va stăruî, din ce în ce tot mai mult, pentru ideile creștine, în viața publică.

Democrația creștină — este și va fi ținta lui, iar devisa-i este: *A înnoi toate întru Christos!*

»Răvașul« este și rămâne **cea mai ieftină foaie românească**, care prin caracterul său cinstit, prin tonul său cumpetat și-a făcut un loc de onoare în presa românească de pretutindeni, și să va născuși neconținut, ca prin stil literar și prin *ilustrațiuni frumoase, de cuprins românesc ori moral, să-și susție bunul nume, de care se bucură.*

Abonamentul rămâne și pentru anul nou tot cel vechiu:

**Pe an 3 cor. 20.** — În străinătate **6 franci.**

Restanțierii sunt rugați a trimite cu *abonamentul cel nou* și restanțele cele vechi!

## Dar de anul nou.

*La incheierea foii aflăm, cu deosebită bucurie, că d-l Stroe Belloescu, cunoscutul Român de inimă și mare filantrop, a trimis pentru noua biserică din Cluj suma de o mie (1000) coroane, întru amintirea scumpilor și iubiților sei părinți Stana și Stroe Belolu.*

*Fapta creștinească a d.-lui Belloescu vorbește de sine în mod petrunzător de dulce. Dumnezeuul Părinților noștri, care înțelege gândurile tainice ale celor ce-l iubesc, să-i răsplătească cu bogatele sale haruri cerești. Ear noi dorim, de anul nou bisericii din Cluj, numai o sută de creștini din neamul românesc ca d-l Belloescu și la anul doar vom putea areta aici, chipul strătucit al noiei biserici române din cetatea Clujului!*

## Locul bisericii nouă.

Vestim bucurie mare, care va fi la tot poporul credincios din Cluj și la tot Românul de bine.

Curatorul bisericii noastre din Cluj a cumpărat loc pentru noua biserică, ce este a se zidi în aceasta iiberă regească cetate a Clujului. Anume a cumpărat cele 2 case din piața Szechenyi-ter nri 28—29, cari de câțiva ani au fost ochite pentru copul acesta sfânt.

Casele au fost cumpărate de la vechii proprietari acum doi, ani prin d.l loachim Totoianu,

Elevii institutului Bartolo Longo din Valle di Pompei. Copii celor întemnițați.



Chip din cartea nouă: »Roadele milei creștinești« ce apare în Aiud.

paroch și proprietar în Chișfalău. De la dînsul le a cumpărat biserica, conform însărcinării date de adunarea generală din 9 Aprilie și pe baza hotărîrii luate în ședințele curatoratului din 14 și 24 Novem- bre n. 1905. Contractul s'a încheiat la notarul public în 16 Dec. n. 1905 reprezentând biserica: Parochul protopop Dr. E. Dăianu, curatorul primar Ioan Nestor de Desmir, cassarul bis. noue Vasile Ranta-Buticescu și membrul curatoratului Ladislau Pop. asesor la sedria orfanală. Aprobarea contractu- lui din partea. Prea Veneratului consistor din Blaj s'a dat în ședința din 26 Dec. n. sub n. 8275 — 1905.

Casele cumpărate, vechi case nemeșești, sunt situate în loc foarte potrivit din toate punctele de vedere, având 2 fronturi. Astfel biserica nouă va putea fi așezată la loc central, în ce privește credincioșii, și la loc de frunte în același timp și vederos.

Remâne numai, că acum toate su- fletele să înțeleagă și toate inimile să se deschidă cu dărnicie multă pentru scopul măreț.

Acum ideia bisericii nu mai este o chimă, nu mai este o închipuire a unor idealști, numai e gând frumos în vânt.

Ideia bisericii noue în Cluj s'a în- trupat deja prin dania cea minunată a bunului credincios Ștefan Havași Oășanu. Acum eată, că a prins rădă- cini în pământ, în loc frumos, vezut și apropiat de grosul poporului credincios, numai bani trebuiesc acum, ca să se plătească deplin prețul locului — a- proape 80 de mii va costa cu toate cheltuielile — și să se poată ridica apoi marea zidire, care să arete ce am știut și ce am putut noi românii la în- ceputul veacului a 20-lea și al doilea dela unire.

Toți creștinii buni să-și aducă a- minte în clipite sfinte ale vieții lor de noua biserică din Cluj, trimițându-i câte un dar. Eată o adevărată faptă de anul nou. Eată o creștinească rescum- părare a multelor cheltuieli convențio- nale cu gratulări, anunțuri și altele de acestea.

Rugând pe cetitorii noștri să îm- brățoseze cu căldură cauza bisericii din Cluj, le dorim din inimă:

**Anul nou fericit!**

## Crestături.

— **Poesiile lui Goga** se traduc în ungurește. După Coșbuc este Goga cel dintău poet al no- stru din care poezii unguri gustă cu plăcere. Nu e mirare; Goga la rîndul seu e cel dintău la noi care a tradus, splendid de frumos, un product clasic al literaturii maghiare: »Tragedia omului« de Madach. Trebuie însă să spunem că traduceri- le ungurești din Goga nu se apropie de frumseța traducerii pe care Goga o face din Madach. De pildă: Révai Károly traduce poesia »Re- întors« alui Goga, și o publică în *Ujság* din Cluj (nr. din 7 Ian. n.) Aci »codru« e tradus cu »erdök rengetegje«, cea ce nu personifică nimic. Iar »mulcomul zvon de patrafire

Ce blând asupra mea-și pogoară  
Duoasa lor hirotonire» —

se pierde cu totul în traducerea maghiară.

Ca dovadă punem lângă olaltă aceste 2 strofe din urma: (Poetul zice cătră Codru, bătrânul crai:)

Azi lasă-ți freamătul să-mi pară  
Un mulcon zvon de patrafire  
Ce blând asupra mea-și pogoară  
Duoasa lor hirotonire...  
Si spunei vîntului să tacă,  
Când va porni de aici la plai:  
Că reposatul n'a fost vrednic  
De poala ta, bătrîne crai!

Öreg király! Ne zugj hogy képzeldjém;  
Tán sóhajtásod égi lehelet?  
Mely melabusan ringatóz' fölöttem,  
Meggzentelevén elárvult lelkeket.  
Ne zugj! de mond meg a dühöngő szélnek,  
Mikor a szabad sikra indul el,  
Hallgasson ő is, — mert e bűnös lélek  
Helyet öledben úgy sem érdemel!

Cât de dulce și frumoasă să simte limba noastră și din aceasta asemănare.

— **Sămănătorul** revelează, prin condeiul cu larg orizont al d.-lui Iorga, scrisele d.-lui Petru Suci, prim colaboratorul nostru. Reproducem aci aceasta notiță, ca o încurajare pentru tinerul nostru colaborator. Iată ce cetim în »Cronica« totdeauna interesantă:

»Cu »Știrile literare« din »Gazeta de Duminecă« de la Șimlău sântem în adevăr pe terenul cinstit al acestui gen, iar nu pe acela al intrigilor și insinuărilor. În n-l 49 al foii se vorbește pe larg și binișor despre d. l. Ciocărlan, căruia-i trimetem această veste cu întrebarea dacă n'a mai aflat răgaz să scrie nimic. Foarte cald și ce spune despre d. Goga. Acel ce scrie această rubrică, iscălește Petru Suci«.

De la același un foarte frumos articol, plin de căldură prietenească, în »Unirea« dir. Blaj, despre d. Gârleanu«.

D-l Suci adaugem noi, și-a făcut pășirea pe terenul literar prin »Răvașul«. Nrul 2 din »Cărțile Săteanului«, intitulat »Păcatele noastre« cuprinde o parte din articolii sei de introducere.

Se caracterizează prin iubire de poporul țeran și prin o mlădioasă, sonoră și verde limbă

românească. — Adăpat la isvoarele cele mai limpezi și bogate ale renașterii literare, D-l Suciua deveni un folositor membru al clerului nostru, căruia e merit să-i aducă cinste prin condeiul seu, dacă în forma modernă a limbii românești va ști să pună totdeauna și un fond de idei sănătoase.

— **Congresul socialiștilor jidani și români.** În 24 și 25 Dec. n. 1905 s'a ținut în Lugoj o adunare, la care au luat parte vro 70—80 de oameni și pe care ei și-au botezat-o *congres*; chipu congresul socialiștilor români. Președinte a fost »tovarășul Stef. Mihelyi. Vorba a purtat-o tot unul și același *Gusti Auerbach* (un jidan alungat din România și așezat în Budapesta, de unde vrea să fericească pe oamenii noștri năcăgiți cu socialismul, ca și Saluzinsky, alt jidan, cu Kossuthismul.) Pe lângă Auerbach au mai ținut isonul un Ioan Crețu din Sibiu, Lazăr Bogorin din Orăștie, Nicolae *Purceluș* și alții...

Crețu în vorbirea sa a ațitat împotriva preoților, zicând că aceia »jefuesc și pe morți și pe vii și-și strâng averi din sudoarea poporului muncitor ... din care să poată trăii o viață de trântori» neavând altă chemare »decât a întuneca poporul». Asemenea s'a născocorit și împotriva »falșilor naționaliști» cari dacă și-ar iubi neamul ar merge alături de Auerbach Gusti, ca să lupte împreună. — Acești »congresiști» au hotărât altfel a scoate foaia lor »Adevărul» în fiecare săptămână, și o mută la — Lugoj; congresul cel mai apropiat vreau să-l țină la Sibiu în 25—6 Dec. 1906. — Auerbach altfel a propus a organiza pe muncitorii țerani în cluburi la sate, unde să fie biblioteci, să li-să țină prelegeri, ca să nu mai stee prin crișme. Pentru că — și el recunoaște — »avem un dușman și mai mare și acela este *vinarsul*». S'a mai hotărât ca »tovarășii» să plătească o dare de partid, spre o acoperi »cheltueile necesare pentru *agitația politică*». — Suntem siguri că aceasta *agitație* guvernul nu va socoti-o drept revoluție, cum a fost cea iscodită în timpul din urmă, dar nici preoții noștri nu vor voii să înțeleagă, că e timpul să-și strângă turma în jurul lor, și aretându-i pășunea bună, să o păzască de bălăriile socialiștilor!, Mă-car că ar fi vremea. Că noi n'am putut face un congres, ei însă da.

## Dascălul ca veterinar.

«A lui Șincal strănepot,  
Scrieți toate pentru toți  
Să vă înțeleagă poporul,  
Că: el ne lucră ogorul!»

În ești din urmă doi ani de zile atâtea cele au scris gazetele din țara noastră în treaba neînțelegerilor din dieta țerii, încât acuma doară nimenea dintre oameni nu mai știe ce se va alege și încotro va apuca undă povoiului ce se pregătește.

Nici despre una nu s'a scris însă atâtea — și românește și ungurește, ba și în alte limbi — câte s'au scris și se scriu în treaba legii, ce vrea să facă Ministrul școalelor din țară. Și eu încă m'am gândit să scriu tocmai despre legea școlastică cea nouă, ce vreau să o facă; dară voui proba a scrie așa, ca să mă înțeleagă ori cine că așa doară nu se vor mânia pe mine nici românii, nici ungurii, ci le-a plăcea tuturor ce am scris. Doamne! numai de m'ar înțelege, că mi-se pare că nu vreau rău nimenui. Placă dară și cetească cine va vrea!

De când e lumea au avut o samă de oameni, necazuri, iar alții și-au trăit lumea pe placii dară — mai ales la uoi în țară — în acești doi ani din urmă: dela mic până la mare au avut parte de suferință și dureri, căci seceata cea mare — ca și carea nu s'a pomenit de vre-o câteva rânduri de oameni — a uscat țarinele, a secat izvoarele, a adus boale în oameni și în vite! Apoi Dămnii lor celor ce au în mână și pita și cuțitul, încă nu le-a fost tocmai pe plac, căci atâtea svârcoliri, atâtea neînțelegeri și pârăeli, încă nu s'au mai întâmplat pe la noi de vre-o 50 de ani încoace.

Și în mijlocul atâtor necazuri, nici nu-i mirare că auzi pe bătrânii dela sate cum oftează îngrijorați, că »s'o apropiat capătul lumii, că, se scoală domn peste domn și vin boale peste boale asupra noastră!... Numai D-zeu să ne scape și să ne ferească».

Sărmanul, sătean! Ce va mai ști zice în durerea sa?... Când își lasă acasă pruncuții zăcând în pat morboși și pleacă cu plugul ori cu carul la câmp, ca să-și vadă de treaba sa, dar abia se prinde de lucru și un bou i-se aruncă la pământ. Atunci ce să se mai facă? Fuge în sat să-i ajute cineva. Dar cine să-i ajute? Încă e bine dacă se duce la popa să-i facă slujbă sfântă pentruca să-i treacă bouului. Dar de obicei se duce la mătușa Ileana, ca să-i descante, să-i stingă cărbuni, să-i caute de »deochi» în alaut de 9

căsi. Pe când se întoarce la câmp, bouul a perit, iar bietul luon se duce cu celalalt bou acasă, îl leagă la loc în grajd și apoi haide la Moise, ia 100 florini împrumut, ca să-și cumpere soț la bou. Moise e om bun și prinde îndemână lui luon pentru 30—40 fl. îi dă 100 pe un an. Pe când își cumpără bou, îi moare și un copil bietului luon, că necazul tot după cel necăjit aleargă! Na și acuma ce să-și mai facă? Iarăș am venit ju-pâne Moise, îmi mai dai 30 fl., că mi-a murit un prunc.

Eacă așa ajunge bietul țaran la sapă de lemn, că pe la anul trebuie să mai dea lui Moise și vre-o două bucățele de pământ, că cu boii nu se poate plăti. D'apoi malai pe sama cășii de unde, pe ce să cumpere? că de două veri încoace nu s'o făcut mai de loc.

Vedeți Domnilor! sau pe latinește: »Videant consules!» Cu de acestea vă bateți capul, nu cu nu știu ce paragrafuri și porunci. Că oameni necăjiți ca bietul luon destui au mai fost. Au fost și sunt în țară sute de mii! Sunt necăjiți români, nemți, unguri, ruși și din toate spițele de oameni, afară de jidani și cei vicleni. Că din pricina secetelor nu s'au făcut grăunțe și fânețele au ars mai de tot. Bietul țaran, care se razimă cu căsenii sei pe doi bouți ori pe o văcuță n'are cu ce se ținea pe sine. Nutrețe are puține și așa nici vitele nu sunt în putere, ci îndată le culcă la pământ ori ce beteșug mic și apoi nici nu se află cine să-i ajute la vreme de nevoie.

Aceasta grije ar fi bine — mi-se pare mie — să umple capul părinților țerii, adevăta domnilor dela cârmă, că oamenii de rând sărăcesc pe zi ce trece și apoi nu-i mirare, că umplu lumea și se duc la America sute de mii din toate neamurile.

Dară poate m'ar întreba oare care domn, că: »cum să ajutăm altmintrea poporului, că doară și în anul trecut am adus mălai, păpușoi, eftin din țeri streine, să-și poată cumpăra săracii, apoi pentru a apăra vitele de morburii sunt puși anume doctori de vite».

Aici aș răspunde scurt și la înțeles: »S'a adus păpușoi bun și eftin, dară pe multe locuri l'au cumpărat jidani și oamenii cu punga plină, că săracul n'a avut în pripă de unde să plătească și așa a cumpărat dela Moise pe așteptare piperată. Iară doctori de vite e drept, că sunt în tot cercul câte unul doi, doară și mai mulți — pe la celea orașe — dară bietul țaran, mai ales pe la muniți și satele îndepărtate, nici nu cunoaște pe acei doctori și nici nu are vreme să meargă în pripă după ei, că n'are bani la îndemână să năimească căruțe domnești. Fără — pare mi-se — ar fi lucru tare bun și îndemănos, dacă s'ar pune satele, unde se țin vite de casă, câte un doctor de vite, veterinar, care să fie în pripă de față și să ajute celui necăjit.

Drept și aceea, că unde trimite D-zeu pagubă, pot fi ori și câți doctori, tot nu-i leac; dară dacă ar fi la îndemână, în cele mai multe cazuri ar ajuta un doftor, de aceea și mulți foarte mulți oameni ar fi scutiți de sărăcie!»

\*

Ci acuma iarăși îmi pare, că aud cum strigă domnii și poporul:

»Da ce vrei tu? De unde să punem atâtea doctori?» Ba poporul îmi zice: »N'avem noi destui muncăli, că d'abia le plătim la aceștia, da încă ai vrea să ne mai încarci și cu doftori de vite.»

La aceasta iarăși îmi spun părerea mea în loc de răspuns:

a) Domnilor iubiiți! Eu sunt învățător sătenesc și mă pricep și eu încâtva la treaba lecuirii vitelor, că am cetit una ața și am mai văzut și auzit câte ceva. Faceți bine și mă chemați la o leacă de învățătură — curs suplimentar — ca să mă mai pricopsesc o leacă și (de voui fi destoinic) îmi dați o bucată de scrisoare (diplomă) ca să am drept a ajuta fraților în vreme de necaz, că apoi se va putea încâtva stămpăra primejdia. Aceasta n'ar fi peste puțină, să se chieime învățătorii din țară, să mai învețe veterinăria (vindecarea vitelor) în lunile de vară, că Doamne pe multe feluri de învățături se cheltuiește țara, cari toate sunt bune, dar ca aceasta mai că nici una nu ar fi de folositoare țerii întregi și învățătorimii.

De altmintrea aceasta e părerea mea, care nu hotărăște, dară între miile de fătați (colegi) așa mi-se pare, că s'ar mai afla pe un gând cu mine, decumva nu s'au aflat până acuma! Eu n'am cetit nicăirea ideea (părerea) aceasta, dară o las altora mai harnici, ca s'o scarmene (discute), decumva ar afla ceva bun în ea! De iubiiți domni numai atâtea aș întreba — dacă ar face bine să mă ierte, — că oare n'ar fi bine (cu scop) să se ție în planul de învățământ și aceea, ca învățătorii tineri să învețe cât mai bine creșterea și lecuirea vitelor de casă (veterinariul.)

(Va urma).

## RĂVAȘUL CLUJULUI

— Crăciunul s'a serbătorit în Cluj cu deosebită solemnitate.

Joi înainte de Crăciun s'au împărțit în școala confesională, darurile de Crăciun câștigate prin colecta reuniunii femeilor s. Maria în preț de 60 cor. Împărțirea s'a făcut prind-l Dr. Iuliu Florian, secretarul reuniunii, în prezența d-lui protopop Dr. E. Dăianu, și a primului curator Măria Sa *Ioan Nestor de Dezmir*. Înainte de împărțire școlarii, sub conducerea învățătorului Andreiu Pora au cântat câteva colinde frumoase.

În sara de Crăciun corul bisericesc asemenea a înveselit multe case, mai ales ale fruntașilor, cu frumoasele colinde, adunând astfel o frumoasă sumă pentru fondul corului.

În ziua de Crăciun biserica cea mică era nespus de îndeșuită; și în jur prin curte era mulțime de creștini. Liturgia a calebrat-o d-l protopop Dr. E. Dăianu, care după evanghelia a predicat, după obicei, arătând taina întrupării, espicând prorociile mesiane și aretând cinstea de care D-zeu a învrednicit *Vilaimul* cel nesocotit de oameni. Printr-o potrivită învăstrare a vestit poporului și faptul, că s'a cumpărat loc pentru biserica cea nouă, care ca un non *Vifleim* va trebui să se ridice în vază spre mărirea lui D-zeu și cinstea bisericii noastre. A împărțit bucuria ce a simțit Esc. Sa bunul nostru *Metropolit Dr. Vict. Mihályi de Apșa* la faptul acesta important pentru parochia din Cluj și tâlcuind urările înalt Prea-sfântului față cu curatorii bisericii, a împărțit în fine binecuvântarea arhierescă, pe care *Metropolitul* a trimis-o poporului credincios din Cluj din acest fericit prilej. Impresia momentului a fost cu adevărat serbătorească.

D. a. la vecerne a slujit și a predicat Cl. Dr. Iuliu Florian, asemenea și a doua zi, când protopopul a cercetat credincioșii din filia *Someșaleu*.

A treia zi a fost iarăși multă lume la biserică. Serbătorea protomartirului Ștefan va deveni din an în an tot mai mare serbătoare în Cluj prin faptul, că este și ziua numelui celui mai mare ctitor al acestei biserici *Ștefan Havași Oășanu*. Faptul l'a relevat d-l protopop și în predica a-cele zile.

La ameazi preoții bisericii, printre alți credincioși — directorul Economului Dr. Frâncu, funcționarii băncii etc. — s'au prezentat la serbătoritul Ștefan Havași exprimându-i sentimentele de stimă și dragoste cu care-l învelie toți credincioșii din Cluj și toți Românii de bine pentru fapta de D-zeu insuflată ce a făptuit.

Seara a fost o cină la casa parochială. D-l protopop a întrunit la masa sa în onoarea d-lui Havași vre-o 12 fruntași, între cari prim-curatorul Ioan Nestor, curatorii Vas. Hossu, jude de tablă, Lad. Pap, asesor la s. orfanală; Căp. Popa, Dr. Frâncu, Dr. Marcu, Dr. Poruțiu și alții. Fiereste u'au lipsit nici toastele, în focul cărora d-l Havași a luminat, pe lângă cuvinte spuse cuminte și cu fapte nouă: a dăruit 100 corla »masa studenților academici».

Ca un moment nou și îmbucurător în Cluj încreștăm pășirea corului bisericii înființat de noul învățător A. Pora, care a cântat la liturgie respunsurile, iar la sfârșit a intonat colinde, care au fermecat poporul. Nu mai voiau să pornească din biserică. Dăm aici numele coriștilor:

1. Ioan Mărian. 2. Mihai I. Nicorescu. 3. Dumitru Rus. 4. Iosif Baugur. 5. George Meșter. 6. Petru Sânmiclașan. 7. Zaharie Balmoș. 8. Ioan Man. 9. Ioan Goia. 10. Constantin Pop. 11. Georgiu Mărginean. 12. Ioan Rus. 13. Vasile Mureșan. 14. Ioan Meșter. 15. Dumitru Pașc. 16. Teodor Lucuța. 17. George Moldovan. 18. Teodor Chinez.

— **Umblarea cu crucea** din partea preoților gr.-cat. din Cluj va începe Luni după anul nou și va ținea 4 zile.

**Ziua I.** Anume Luni, în 2 Ian. vechiu vor cerceta preoții districtul al IV. (*Hidelve*) și al III. (*Kétvizközt*), anume un preot va începe dimineața în Rákoczy ut și va merge în Fellegvár, Kövartyelep, Csillaghegy, jurul gării și toate străzile din acele părți până la Someș.

Al doilea preot va începe în strada Nagyszamos, Dezsma, Pap utca și toate ulițele din Măierșiți până în Someșul-mic.

**Ziua II.** Se va cerceta districtul al V. (*Felsőváros*) anume un preot va începe în Zsák utcza și va trece în Monostori ut, Könert u. Pásztor u. Hajnal ut, iar celalalt va începe din Trefort u. lângă spital și va merge pe Holdvilág u. în sus, apoi prin Hajongard.

**Ziua III.** Se va cerceta districtul al VI. (*Alsóváros*) și anume un preot va începe în Feleki u. prin Heltai, Gvögyfalvi, Munkás u. spre Pata u. iar celalalt va începe de lângă Someșul-mic, unde

a gătat în ziua dintâi pe la capătul străzii Magyar u. Honvéd r. Kövespad, Zápolya u. spre Pata u. de capul de dincolo spre a se întâlni cu celalalt preot.

**Ziua IV.** Se va cerceta districtul I. (Belváros) anume inteligența din centru și dela periferii.

Pentru orientarea credincioșilor se publică acest program și pe aceasta cale.

— **Reuniunea sodalilor români din loc** ca și anul trecut, așa și în acest an în spre marea sărbătoare a nașterii Mântnitorului și anume Vineri în 5 Ianuarie 1906 a împărțit vestimente de iarnă la 26—27 elevi români, plasați la deosbite meserii aici în Cluj și jur. Iacob Mușan, secretarul reuniunii.

## Rescumpărarea felicitărilor.

Din an în an obiceiul de a rescumpera felicitările de anul nou, în folosul unor scopuri mari, cucerește tot mai mult teren în public. Și e bine așa.

Spiritul practic trebuie să-l îmbrățoșăm. Dragostea ni-l dictează. Nu în deșertăciuni trecătoare, ci în fapte trebuie să arătăm iubirea noastră. Zilele sunt grele, trebuie să rescumpărăm timpul, după îndemnul Apostolului.

De aceea încreștăm cu plăcere publicațiile, ce ni-s'au trimis din acest prilej. S'au rescumpărat felicitările de anul nou în felurite locuri pentru deosebite scopuri, toate bune și vrednice de sprijin. Eată listele ce am primit:

### I. Pentru biserica din Cluj:

Mihail Bontescu, avocat, Hațeg, 20 cor. Dr. E. Dăianu, protopop, Cluj, 10 cor. Dr. Iuliu Florian, capelan Cluj, 3 cor. (va urma.)

### II. Pentru desp. Cluj al »Astrei«.

Domnii: Vasile Almășan, adv. 10 cor. Dr. Aurel Anca, medic, 2 cor.; D-na Terezia Baldi, mare propr. 1 cor.; Ioan Bérés, of. la mag. 1 cor.; v. d. Bodocan, 1 cor.; v. d. Maria Mihai Bohățel, 1 cor.; Petru P. Baritiu, tipograf, 2 cor.; Iosif Cioplea, asesor la sed. orf. 1 cor. Dr. Elie Dăianu protopop. 3 cor.; Dr. Amos Frâncu, adv. 3 cor.; v. d. Anna Comanescu, 1 cor.; Nicolae Costea, inv. pen. 1 cor.; Dr. Iuliu Florian, 1 cor. (vor urma.)

### III. Pentru biserica din Bánffy-Huedin:

Domnii: Ion Gal, proprietar și notar în Secuieu, 12 cor.; Dr. Andrei Pop, adv. în B. Huedin, 10 cor.; Dr. Vasiliu Crișan, adv. în B. Huedin, 6 cor.; Ion Pop, protopop în Morlaca, 5 cor.; Constantin Căciulă, contabil, B. Huedin 3 cor.; Romul Ramonțan, preot Mărgău, 2 cor.; Basiliu Vlaicu, oficial de poștă, Sibiu 1 cor.

## DE PESTE SĂPTĂMÂNĂ

### Pentru noua biserică din Cluj.

Au binevoit a mai dăru:

Nr. 271. Dr. Ștefan Morariu, adv. Cluj, 10 cor.  
Nr. 272. Irina Pop. v. d. Mănăștur, 2 cor.  
Nr. 273. Ioan Pop, 1 cor.  
Nr. 274. Nastasia Rădeanu, Cluj, 5 cor.  
Nr. 275. Luca Stan, preot gr.-cat. Sumurduc 10 cor.  
Nr. 276. Petru Dan, preot gr.-cat. Lăpu, 10 cor.  
Nr. 277. Ana Gáborfy n. Orian, 1 cor. 20 fil.  
Nr. 278. Iosif Cioplea, of. Cluj, 10 cor.  
Nr. 279. Mihail Bontescu, adv. Hațeg (rescumpărarea fel. de anul nou) 20 cor.  
Nr. 280. Dr. Inliu Florian cap. Cluj, 10 cor.

D-zeu să le respălătească cu darurile sale bogate.

— **Dar pentru biserică.** Credinciosul bisericii noastre *Lescuțu Socol* împreună cu familia sa, în săptămâna trecută au cumpărat un rînd de haine preoțești întreg de pînă în preț de 80 coroane, pentru care binefacere se-i respălătească bunul D-zeu. Această frumoasă și creștinească faptă credem că va îndemna și pe alți credincioși cu frica lui D-zeu ca să dăruiască pentru casa Domnului. În numele comitetului bisericesc: Teodor Chira, preot gr.-cat. și Laurențiu Marilă, curator I.

— **Din Aghireș** ni-se scrie, că Dnu *Fekete Lukátsné* (rom-cat) din *Panticeu* a procurat pe sama bisericii noastre un potir de aur în preț de 125 coroane. Asemenea *Vila Olar* și soția s'a din Aghireș, au dăruit un rînd de ornate negre în preț de 80 coroane Petru Sarca și soția un sticharin și o cingătoare de 10 cor. Petru Precup și soția Apostolieriu 13 cor.

— **Din Gilău** ni-se comunică cum că noul preot, coop. Ben Rusu a făcut foarte bună impresiune la popor în sfintele sărbători prin predicile sale. Pentru noua biserică din Aiud poporul însuflețit a dăruit aproape 25 coroane pe disc.

— **Vicerector al Seminarului teologic din Blaj** în locul fiertatului Teodor Vândor, a fost denumit dl Nicolae Marcu, teolog abs. și subprefect la internatului de băieți.

— **Necrolog Iosif Goga** paroch ort. în Reșinari, tatăl iubitului nostru poet Octavian Goga a murit în 24 Decembrie st. v. 1904, în al 54-le an al vieții și în al 25-le an al preoției sale. În mormintarea s'a săvârșit Marți în 27 Decembrie st. v. a c. în cîntirumul din Reșinari. Il deplâng: Natanael Goga tată. Aurelia Goga nasc. Bratu soție v. d. Maria Bratu soacră. Octavian, Claudia și Eugen fii.

— **† Zaharie David**, student în filosofie, în vîrsta de 23 ani, a murit în 28 Dec. în Cristolțul mare, atins de bruma unei boale ce nu iartă, ci ofilește în floarea vîrstei atîtea suflete tinere. Multora le va fi rămas în minte numele acestui tiner martir al neamului, a acestei noue jertfe a nevoilor noastre sociale și politice. Păcatul ce l'a săvârșit în însuflețirea sa tînără față de patria aceasta, ce îmbracă în haina păcatelor strigătoare la cer și cele mai nevinovate gânduri, i-a adus pe cap prin 1901 osanda alungării dela toate gimnaziile din țară. A trecut granița dincolo, în țara slobodă și primitoare a fraților noștri. Gimnasiul l'a mîntuit în Iași, unde s'a chinuit din greu cu nevoile unui trai lipsit și neajutorat. De aici i-s'a și ivit boala. Intors înderet, s'a înscris la filosofie, unde s'a izbit de aceleași lipse. După un an și jum. de frămîntare boala l'a silit să părăsească Clujul și prietenii, pe urmă și viața. A fost un tînăr cu mult avînt, cu multă dragoste față de trebile neamului nostru, așa cum între tinerimea noastră rar și-e dat să întîmpini. La moartea acestui tiner vîrsăm o lacrimă caldă pentru însuflețirea, ce a dus-o cu sine în groapă. D-zeu să-l odihnească!

— **Pomul de Crăciun a elevilor școlii primare din Deva.** Comitetul Reuniunii femeilor române din despărțămîntul Devei, în ședința sa, din 3 Decembrie 1904 n., a hotărît să se adune bani și haine pentru pomul de Crăciun și estimp, însărcinînd cu aceasta pe d-na Emilia Moldovan și pe d-soara Marieta Olariu. Această propunere frumoasă și ostenețele zeloase a doamnelor au fost încoronate cu succes frumos, fiindcă în timp de două săptămîni a intrat o sumă de 202 cor. și 20 fil. — și anume dela următorii binefăcători: Reuniunea fem. rom. din com. Hnedoarei; Hunedoara inst. de credit s. a. câte 20 cor.; — George Romanul și soția, Francisc Hossu Longin, Dr. Alesandru L. Hossu, Dr. Iustin Pop, Dr. Nicolae Motiu, Dionisie Ardelean, »Industria« bancă din loc, Reuniunea II de înmormîntare locală, Alesandru Moldovan sen., Dr. Virgil Olariu cite 10 coroane; Valentina Popescu 5 cor.; — George Cusuta, Susana Csatt câte 4 cor.; — Oma Dr. Cserey 3 cor.; — Elena Simonașiu, Florica Botean, Agata Ardelean, Ana Petco, Maria Zara, Nelia Somogyi, Olivia Man, Gusta Savu, Maria Benea, Romulus Cutean, George Gila, Ioan Antal, Ioan Lazariciu, Vilma Schuster, Dániel Iánosné, Constantin Cismașiu, si Ioan Pêrv câte 2 cor.; — Rozalia Papp, Roza Muntean, Maria Kovács, öz. Irimie Péterné, Alaxandru Metz, NN., George Avram, Romul Popa, Ana Messonier, Maria Roman și August Stoica, câte 1 coroană; — Mihai Ristov 60 fil.; — Duma Zsiga 40 fil.; — Ioan Gila 20 fileri.

Impodobirea pomului și împărțirea darurilor s'a întîmplat la 4 Ianuarie 1906 fiind de față mai multe doamne și domni, cari anume au venit ca să ia parte din bucuria copilașilor noștri săraci. Și ce bucurie a pătruns inimioarele acestor copilași, primind câte-un dar dorit.

Mulțumită și recunoaștere obștească li-se cuvine tuturor celor ce cu darurile și cu bunăvoința lor, s'au grăbit de a câștiga această bucurie dulce bieților băieți de aceiași lege și de același sânge. (A. K.)

— **Serată muzicală declamatorică** va aranja în Bistrița tinerimea română de acolo, în sara de sf. Vasile în 13 Ianuarie 1906 st. n. sub conducerea dlui C. F. Rohrbeck, mîestru de cor în sala mare a hotelului »Regele Ungariei.« Inceputul precis la 8 oare sara. Prețul de intrare de o persoană 1 cor 50 bani, cântăreții au intrare gratuită. Venitul e destinat corului din loc.

— **Societatea »Clubul român«** din Viena s'a constituit pe anul 1906 în chipul următor Președinte; Dl. Dr. Sterie Ciurcu, Vicepresid: Dl. George Vitencu, Secretar: Dl. Ionel Isopescu, stud. cult. techn. Cassar: Dl. Nico Ilieș, controlor i. r. de poșta. În comisia de controlă a fost ales Dl. Dr. Lăzar Popovici, dl Ioachim Lazar și dl Nico Mintencu.

— **Dl Dr. Demetriu Lascu** într'o epistolă ce ne-o trimite la redacție, desminte cu toată tăria obraznicia nerușinată ce-o săvârșește »Lumina«, foaia lui Kossuth, publicînd un articol cu iscălitura dsale.

— **Tinerimea rom. gr. cat. din Zorlențul mare** invită la producția teatrală ce va aranja în 20 Ianuarie n. 1906 (Sămbătă a 2-a zi de bottez) în Sala de învățămînt a școlii de stat din loc. Inceputul la oarele 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> seara. Prețul de intrare de persoană: loc I, 1 cor. 20 fill., loc. II. 80

fil., loc de stat 50 fil. Venitul curat e destinat pe sama bisericii gr. cat. din loc.

— **Mulțumită.** Ne fiind în stare a mulțami în persosnă tuturor acelor, cari cu ocaziunea pierderii și mutării la cele eterne a scumpei și neuitatei noastre fiice Margareta și-au exprimat condolențele fie în scris, fie verbal, prin aceasta ne esprlmăm cele mai sincere mulțamite. Cluj la 11 Ianuarie 1906. Familia Motta.

— **Colinda bisericii.** În Aghireș, frunțașă parohie din protopopiatul Clujului, este o datină evlavioasă și frumoasă, care a mai fost pomenită în foaie, dar e vrednică să se amintească în fiecare an spre a fi urmată și în tr'alte părți.

Este obiceiul, că toți curatorii umblă la Crăciun la colindat astfel adună bani și colaci, pe cari li vind în folosul bisericii. Iată ce ni-se scrie acum despre folosul acestei datine, care împreună așa de frumos colinda cu biserica:

Precum în alți ani, așa și în estan la Nașterea Domnului în ziua cea dintâi după luserat întreg poporul credincios din loc s'a adunat și a venit la casa parochială, unde a cântat colinda îndatinată, după care apoi membrii curatoratului, împărțindu-se în 3 grupuri a colindat din casă în casă, cu care ocaziune cei mai sermani dau câțiva cruceri, iar cei în stare mai bună dau colaci, cari apoi a 2 zi de Crăciun după s. Liturgie se vînd prin litație publică; dintre colacii adunați cu colindatul (28 colaci) am rescumperat eu unul pentru D-Voastră, ca să vede-ți ce fel de colaci dau prin Aghireș, unii și alții, pentru biserici. În modul acesta s'a primit — din vinderea colacilor și din banii adunați pentru biserica 73 cor. 98 fil o sumă destul de însemnată. E o datină, care nu ar strica se fie introdusă și în alte sate.

Constatăm cu mulțumită primirea colacului din Aghireș, care e cât o rotită mare de plug. Mărimea și bunătatea lui laudă harnică creștinilor noștri din Aghireș.

— **O uimitoare destăinuire** s'a făcut în zilele trecute în Bucuresti un călugăr El zice, ca 70 de soldați români, prinși în războiul din 1878, se află și acum în temnițele turcești din Constantinopol. Consulatul român din Constantinopol a pornit cercetare.

— **Frații din Macedonia** sunt și acum tot nepăciuiți de bandele grecești, car se par că sunt ajutate pe sub mână, de guvernul din Grecia și de capii bisericii grecești. România face tot ce se poate pentru de a apăra pe frații din Macedonia contra sălbăticilor grecești. În parlamentul din România s'a discutat soartea acestor frați și s'a veștejit aspru purtarea Greciei ce dă mână slobodă acestor bande, cari săvârșesc omoruri peste omoruri. — Pentru a se vedea pașii făcuți de România întru ușurarea sorții celor din Macedonia, precum și pentru de a-se pune în adevărata lumină mărșăveniile Grecilor și suferințele fraților noștri — guvernul român a scos în zilele trecute o carte, numită »Cartea verde«, în care cu documente și cu dovezi ce nu se pot răsturna, — se înfățișează starea adevărată a lucrurilor. Putețile, cari alt fel recunosc îndreptățirea purtării regatului român, pe urma acestei broșuri se vor încredința și mai mult de nedreptatea cauzei pe-lingă care Grecia stăruie așa de mult și întrun chip așa de sălbatec.

— **În Rusia** se pare că acum e liniște. În Moscva — după baia de sânge din săptămânile trecute când au fost măcelăriți vre-o 20.000, de oameni în încăierarea dintre ostași răsculați, se pare că e liniște. Tot așa se pare că e și-n Petersburg și în celelalte orașe mai mari. — Dar, isburirile de bombe arată că-n fundul acestei liniște părute se frămîntă vijelia răsvrătirilor de mîni. — La marginile împărății însă furtuna fierbe, așa în Polonia și-n Basarabia unde frații de același sânge cu noi cer drepturile cari li-se cuvin.



## Emulsiunea lui Scott.

Se pregătește din cel mai bun oleiu de ficat de știucă, cu var fosforic și adaugere de natriu, se poate folosi în toate cazurile în cari s'a folosit până acum oleiul de știucă. ÎN EMULSIUNEA LUI SCOTT cuprinsul unsuros al oleiului de știucă se împarte în mod potrivit, așa că oleiul de știucă în forma aceasta se poate cu mult mai ușor mistui, decât în forma comună veche. Pe lângă aceea emulsiunea lui Scott e fără îndoială de gust bun, așa că la această lipsește cu totul gustul greșos al oleiului de știucă comun.

Pentru veritabila emulsiune a lui Scott garantează semnul adaus aici, un pescar care duce pe spate o știucă mare.

Se capătă în toate farmaciile.



Cu provocare la această foaie, trimițând înainte 75 fill. în marce postale, servește cu sticlă de model

Dr. Budai Emil  
»Városi gyógyszertára«  
BUDAPEST, IV., Váci-utca 34/50.



## CĂRȚI NOUE ȘI REVISTE

— **Luceafărul.** Anul IV. Nr. 23—24. Budapesta. 15 Dec. 1905. Cuprinsul: Al. Ciura — Thanatos; Maria Cunțan — Mângâiere (poesie); M. Popovici — Atăta mi-a rămas (poesie); Ioan Agârbiceanu — Dascălul Vintilă; Z. Bârsan — Tăcere (poesie); Gh. C. Ionescu — Ada-Kaleh; A. Toma — Secerișuri; V. Pop — Victimile peșterii lalomicioara; G. Prut — Verde frunza-i verde; Din mănăstirea Argeșului: Visul lui Manole comp. de Iacob Mureșan; Iacob Mureșan. Cronică: Dări de samă și notițe bibliografice.

— **»Musa română«** a d-lui Iacob Mureșan, cel mai de samă compositor artist la noi, dar nu ținut în convenită samă, învie cu începutul acestui an pentru a doua oară din morți, din moartea ce i-a pricinuit-o nepăsarea și nesprijinirea publicului iubitor de artă a neamului nostru. Nădăjduim, că a doua înviere va duce »Musa Română« la izbândă mănoasă. Abonamentul de 16 cor. pe an este a se trimite d-lui Iacob Mureșan, profesor de musică în Blaj, Balázsfalva.

— **»Păstorul sufletesc.«** Periodic de predici Anul I. Nr. 1. 1 Ianuar 1906. Cuprinde: Doue predici de Crăciun, una de Alimpu Coste, preot și cealaltă de I. Budișan, preot; Predică de Anul nou de Al. Burbulovici vicariul Silvaniei; Predică pentru botezul Domnului de Grațian Flonta; Predică de duminică după botezul Domnului de I. Budișan; Predică pe Dumineca lui Zacheu de Avram Dragoș; Vorbire la cununie de Al. Burbulovici; Predică la înmormântarea unei fete tinere de Tit Bud, vicariul Maramureșului; Înaintea stei Eucharistii, de S. Gocan, teolog; Despre s. sacrament (de ce nu taină? »Răv.«) a Eucharistii, de Aug. Vicaș protopop; Oratoria sacra dl Ariton Popa, preot. — Apare în Șimleu, odată la lună. Prețul pe un an 10 cor.

— **»Tovărășia«** e numele unei noue foi ce apare dela începutul acestui an în Hunedoara, sub conducerea dlui Vasile C. Osvadă directorul insușirii »Agricola«. Aceasta foaie va umplea un gol adânc simțit la noi. Tovărășiile, cari sunt sufletul propășirii economice, trebuie să prindă rădăcină și la țerenii noștri. Destoinicia dlui Osvadă și zelul ce-l desfășură ne fac să credem în bunătatea acestei foi, de aceia o recomandăm tuturor. Prețul pe an 8 cor. Apare tot la 10 zile.

— A apărut Nr. 12 din »Junimea Literară« cu următorul cuprins: Mihail Teliman — A fost odată. Rotică — Tomnatic (versuri). S. Fl. Marian — Fata pădurii. T. Robeanu — În bolta dela craiul negru (versuri). V. M. — Oct. Goga (fine). V. Loichiță — Prohodul verii (versuri). I. Paltin — Prin geam. Nicu Dracinschi — Rugă (versuri). Alcuno — A fost un timp (versuri). Alcuno. — Putna. Iancu I. Nistor. — Cântec. Leandru. — Dări de samă. — Cronică. G. Co-dreanu, Lili. — Notițe bibliografice.

## DE INCHIRIAT

În strada Vesselényi Miklós, nr. 26, e de dat în chirie cu 1 Aprilie n. 1906.

Un mare local de prăvălie, bine situat, în colțul alor 2 strade, sub localurile băncii »Economul«, în fața poștei centrale. Tot, acolo în curte, un cuartir cu 3 chilii și culină.

Oferte în scris, pentru amândouă, ori separat, a se adresa către direcțiunea Economului până în 20 Ianuarie n. 1906.

1—1

A apărut:

Lucian Bolcaș

### Năvăliri Barbare

Nuvelă



»Luceafărul«

(1—2)

Institut tipografic și de editură Budapesta.



Se poate comanda dela autor: Budapesta VII., Izabellatér 3.

Prețul 1 cor. + 10 bani p. porto.

## Fiecare damă

2—6

află la mine câștig lateral prețios cu lucruri de mână, lucrul se dă în ori ce loc! Prospect cu modele gata se trimit pentru 30 fil. (în marce) **Regine Beck.** Viena XX., Brigittenauerlande 28.

Diplomă de laudă dela expoziția internațională industrială din Paris 1886.

Distins cu 9 medalii.

Distins cu 9 medalii.

## SESZTÁK JÁNOS

2—10

Are atelier de pictură pe porcelan, pe majolică, pe sticlă în Cluj. Str. Jokai Nr. 2. (Casa grofului Rhédey, față în față cu hotelul New-York.)

Pregătește picturi și deseme de probă pentru lucru femeiesc de mână; pe pânză, pe mătăsă, pe catifea ș. a., mai departe face întregire de chipuri și lipire pe porcelan, pe majolică și pe sticlă, asemenea dă și instrucție amatorilor în tot felul de pictură.— Preții cari vor face comande pentru zugrăvirea de biserici vor fi favorisați.

Mare medalie de argint dela soc. de industr. din țară.

## Weisz & Comp.

Atelier și magazin de haine pentru bărbați și copii.

Cluj, Strada Deák Ferencz nr. 9.

Reîntorcându-mă din călătoriile pentru cumpărările de toamnă, îmi iau îndrăzneala de a atrage luarea aminte a p. t. public și părinți asupra prăvălii și magazinului nostru bogat, provăzut cu haine de bărbați și de copii, fiind în stare de a efectua și cele mai delicate comande.

Mare magazin de țesături engleze și scoțiene. Magazin mare de haine gata din pregătire proprie, de blănării și de bunde de oraș și de călătorie, paltoane sport și daneze de piele și alte mărfuri aparținătoare acestui ram.

O singură târguială de probă poate încredința pe ori-cine despre aceea, că firma noastră e cel mai bun și mai ieftin isvor de cumpărare.

Cu stimă cere părtinirea prețioasă a p. t. public

(82) 8—20

Weisz & Comp.

## „THE STANDARD“

fondată în anul 1825.

Efectuește asigurări pe viață pe lângă condițiuni foarte favorabile.

Incasso anual      Avere proprie

Cor.: 34,600.000      Cor.: 274,000.000

Dividende solvite      Despăgubiri de viață

Cor.: 170,000.000      Cor.: 570,000.000

Agentura generală pentru Transilvania:

Cluj, Strada Ferencz-József Nr. 17.

Filiala pentru Ungaria:

Budapesta, Strada Kossuth-Lajos nr. 4 în Palatul Standard. (Casa proprie).

Centrala generală:

Edinburg. (Anglia).

## Cruce sau stea dublă

electro-magnetică.

Patent Nr. 86967.

Nu e crucea lui Volta. Nu e mijloc secret.

Vindecă și înviează pe lângă garanțe.

Deosebită atențiune e a se da împrejurării, că acest aparat vindecă boale vechi de 20 de ani.

Aparatul acesta vindecă și folosește contra durerilor de cap și dinți, migrene, neuralgie, împedecarea circulațiunii sângelui, anemie, amețeli, tuiături de ureche, bătaie de inimă, sgârșiri de inimă, asma, auzul greu, sgârșiri de stomac, lipsa poștei de mâncare, răceală la mâni și la picioare, reuma, podagră, ischias, udul în pat, influența, insomnie, epilepsia, circulația neregulată a sângelui și multor altor boale, cari la tractare normală a medicului se vindecă prin electricitate. În cancelaria mea se află atestate încurte din toate părțile lumii, cari prețuesc cu multă mire învențiunea mea și ori-cine poate examina aceste atestate. Acel pacient, care în decurs de 45 zile nu se va vindeca i-se retrimite banii. Unde ori-ce încercare s'a constatat zadarnică, rog a proba aparatul meu. Atrag atențiunea P. T. public asupra faptului, că aparatul meu nu e permis să se confunde cu aparatul »Volta« de

oare-ce »Ciasul-Volta« atât în Germania cât și în Austro-Ungaria a fost oficios oprit fiind nefolositor, pe când aparatul meu e în genere cunoscut, aprățiat și cercetat. Deja efinătatea crucei mele electro-magnetice o recomandă îndeosebi.

Prețul aparatului mare e 6 cor. folosibil la morburii cari nu sunt mai vechi de 15 ani.

Prețul aparatului mic e 4 cor. folosibil la copii și femei de constituție foarte slabă.

Expediție din centru și locul de vânzare pentru țară și străinătate e:

MÜLLER ALBERT, Budapesta,

V., strada Vadász 42 G. colțul strada Kálmán.

3—52

Cei mai distinși chemicieni și autoritățile medicale declară

## Apă de pěr Käthe



9—10

ca singurul și cel mai sigur mijloc pentru câștigarea u-nui pěr a unei bărbi și sprân-cene mari și stufoase. Într'un timp de tot scurt un efect surprinzător.



Prețul unei sticle și a unui borcanel Coroane 2—, 3—. Sticlă de probă C. 1'40. Se trimite pe lângă rambursă numai dela doamna Käthe Menzel, Viena, XVIII., Schulgasse 3. I. St. Thüt

## Credit personal!

Cu și fără garanțe pentru oficierii, preoții, ampioiați de curte, de stat, pentru ampioiați privați, pentru învățători, neguțători, meserieși, aplicați comerciali, pentru dame cu drept de penziune și pentru privați de ori ce categorie pe un timp de 1/4—25 ani, fiind a se replăti sau în rate tunare, sau la fiecare pătrar sau jumătate de an, când capitalul și camăta deodată se solvesc!

Specialitate: Credit personal în senzul anchetei din Paris-Viena (capitalizarea lefei.)

4%!      4%!      4%!      4%!

Credit real!

dela 300 cor. în sus pe locul I. II și III. pentru posesori de realități, de pământuri, de camete de case provinciale, de vile, de fabrici, de băi de mori, de izvoare minerale și de alte izvoare, pentru posesori de ocne de peatră și or ce fel de proprietăți în mărimea de a 3-a parte a valorii prețuite.

Credite pe zidiri!

Pe zidiri de ori ce fel solvibile în 2—3 rate conform stadiului încare se află zidirea.

Convertirea datoriiilor la privați și la bănci.

Escompturi de cambii și reescompturi și schimb de accept pentru comercianți!

Noi pregătim și finanțăm planuri pentru întreprinderi, cari au să se înființeze. Primim aprecieri tehnice și geologice prin oameni de specialitate. Ne ocupăm de transformarea întreprinderilor existente în societăți pe acții.

Lucru de tot real! Resolvare repede și discretă prin institute din țară și prin institute anglo-franceze de prima clasă.

Referențe prime!

2—12

Cereți prospect!

Pentru răspuns să se alătore marcă postală!

Meller L. Egyed

Budapest, V., Váci-körut 26.

## Institutul indigen de asigurare

Fondat la 1868 „Transsylvania“ Fondat la 1868

se recomandă pentru încheierea de

Asigurări de foc și asupra vieții, de rente, zestre, pe cheltuelile înmormântării etc. în toate combinațiile și cu tarifele cele mai ieftine.

Valori asigurate:      Despăgubiri prestate: 105 milioane cor.      7 milioane coroane.

Sfaturi în toate afacerile de asigurare se dau fără nici o cheltuială.

Acuisitori buni se caută în condițiuni favorabile.

Agentura generală în Cluj, Emketer 16.

Asigurări se pot face la »Economul« și la Agentura »Transilvaniei« în Cluj.

În cancelaria subscrișului un

## candidat de avocat

cu pracsă află imediat aplicare. Doritorii de-a ocupa acest post sunt rugați ași trimite petițiile subscrișului notificând pretensiunile, și condițiile. Candidați cu pracsă bună sunt preferiți.

Hátszeg, 1/6. 1906.

Dr. Gavrill Suciu  
advocat.

1—2